

## Ausgaben und Uebersetzungen.

### A. Ausgaben.

Ex gestis romanor. hystorie nôbiles: de vitijs vtutibusq [?] tractâtes; cû applicacônib<sup>9</sup> moralizatis [???] misticis. Incipiunt feliciter. s. l. et a. (Colon. Ul. Zell. 1472.) fol. goth.

- 5 169 Bl. in 2 Col. m. 36 Zeil. ohne Cust. Sign. und Seitenz. Der Text schließt Bl. 159b. Col. 1.: Laus Deo. Dann 10 Bl. Regist., welches Bl. 169a. Col. 2 endet: Explicit Tabula. Es fehlt c. 137. u. auf c. 136. folgt gleich 138., steht aber wie schon Dronke Beitr. z. Bibliogr. H. I., p. 30. bemerkt, zwischen c. 163. und 164. cf. Dibdin Bibi. Spencer. T. III., p. 340. Allg. Lit. Zeitung. 1825. Bd. I., p. 229. Panzer T. I. p. 333. 479. Catal. bibl. Heber. T. I. p. 164. nr. 3158. Enthält 181 Geschichten (Dresden.)
- 10 Incipiunt historiae notabiles atque magis principales collectae ex gestis Romanorum et quibusdam aliis nobilibus gestis, cum moralizacionibus eorundem. s. l. et a. (Ultraj. Ketelaer de Leempt. 1473.) fol. goth.
- 125 Bl. mit 32 auslauf. Zeilen ohne Signatur, Custoden und Seitenzahl. Enthält 151 Geschichten, und ihr Text weicht von den gewöhnt. Ausg., die 181 Geschichten enthalten, häufig, ab, s. Panzer T. III., p. 548, 16. IV. p. 134. 557. (Dresden.)
- 15 Ex gestis romanorum historiae notabiles de uiciis virtutibusq? tractantes, cum applicationibus moralisatis [???] misticis Incipiunt feliciter. Lovan. J. de Westphalia, s. a. 4. goth. (1480.)
- 258 ungez. Bl. (das erste und 242r oder hh 8 weiß) mit d. Sign. a -- kk, mit 30 auslauf. Zeilen beginnt Bl. 2a m. obig. Titel, in 3 Zeilen Bl. 241a ist die Schlußschrift: Gesta romanoru? cû quibusdâ aliis historiis eisdc annexis. ad moralitates dilucide reducta hic finç hnt[???] Que (diligenter correctis alio[???] uiciis) impressit Johannes de
- 20 Westfalia. Alma î universitate Louaniensi. Bl. 242 ist weiß und Bl. 243-258 folgt e. Capitelverzeichniß u. ein alphabet. Register. Einige Abweich. n. d. Utrecht. Ausg., sonst d. Straßb. Druck, ähnlich. Das Regist. = d. Ausg. von 1509. (Wolfenbüttel.)
- Gesta Romanorum. s. l. et a. (Colon. Therhoernen) fol. goth.
- In 2 Col. mit 38 Zeilen. Schließt auf der Stirnseite des letzten Blattes: dientis etc. Et sic est finis. Die Rückseite ist
- 25 weiß s. Dibdin Aed. Althorp. T. II. p. 137.
- Gesta Romanorum. s. l. et a. fol. goth.
- 99 gez. Bl. in 2 Col. mit 49 Zeilen u. d. Signatur a – n. Die Typen gleichen d. v. Schoeffer. 181 Geschichten. Die Schlußschrift steht Bl. 92a Col. 2. s. Dibdin Decam. T. III. 148. (Wolfenbüttel.)
- Gesta Romanorum. s. l. et a. fol. goth.
- 30 115 gez. Bl. Tabula in 2 Col. mit 44 Zeilen und d. Sign. a – q. (Wolfenbüttel.)
- Gesta romanorum cû || applicationibus mo || ralisatis [???] misticis. s. l. et a. fol.
- 98 Bl. in 2 Col. und 50 u. 51 Zeilen, nach Hain Repert. Bibi. T. I. 2. p. 477. nr. 7739.
- Gesta romanor. s. l. et a. fol.
- 101 Bl. 2 Col. u. 44-47 Zeilen s. Hain T. I. 2. p. 476. nr. 7740.
- 35 Gesta romanor. cû || applicatiôibus mo || ralisatis [???] mysticis. s. l. et a. fol.
- 1 ungez. Bl., 93 gezählte Bl. und 6 ungez. Bl. Tab. in 2 Col. u. 51 Z. s. Hain 1. I. nr. 7741.
- Gesta Romanorum. s. l. et a. fol. goth.
115. ungez. Bl., in 2 Col. m. 46 Zeilen und den Sign. a – q. (Wolfenbüttel.) Die Moralisationen sind ohne das Werk Carissimi, das sich sonst überall findet. Straßburger Druck.
- 40 Gesta romanor. cû applicatiôibus moralisatis [???] mysticis. s. l. et a. fol. goth.
- 1 Titelbl., 93 gez. Bl. u. 6 Bl. Tabula, in 2 Col. mit 51 Zeilen u. d. Sign. a – o. 181 Cap. (Dresden.)
- Gesta romanorum cû applicationibus moralisatis [???] misticis s. l. et a. fol. goth.
- 1 Titelbl. und 91 gez. Bl. in 2 Col. m. 50 Zeilen u. d. Sign. a – n. 181 Cap. wie gewöhnlich. (Dresden.)
- Ex gestis Romanorum hystorie notabilis de vitiis virtutibusque, tractantis. cum applicacionibus moralizatis et misticis.

45 Goudae. Ger. Leeu. 1480. fol. goth.

Erste datirte Ausg. In 2 Col. m. 37 Zeilen u. d. Sign. a – r. Zu Ende 10 Bl. Tabula. Falscher Titel aus dem gewöhnlichen Schlusse Recollectorium ex gestis romanorum bei de la Vallière Catal. T. III., p. 156.; unrichtig im zweiten Catal. v. Crevenna T. I. p. 173 ins J. 1481 gesetzt. s. Catal. Gudian. p. 328., 34. Panzer T. I. p. 443., 17. Dibdin Aedes Althorp. T. II. p. 173. (Göttingen). Außerdem finden sich in dem Catal. of the Libr. of Dr. Kloss. Lond. 1835. 8. p. 132. nr. 1826. sq. noch zwei Ausgaben, eine: Colon. Ul. Zell. prope Lijs Kirchen. 14802 und die andere Colon. H. Quentell. 1485., beide in fol. notirt.

Presens h0 opus ex gestis romanorū qd fer? recollectorin3: cū plurib9 applicatis hystoriis: de vtutib9 [???] vicijis mystice ad itellectū trāsumptis dei dono î Hasselt finitu3. Anno domini. M. cccc. IXXXI. P. B. fol. goth.

9 Bl. Tab., 1 weiß. Bl. u. 133 Bl. Text in 2 Col. m. Sig. a – r. s. Panzer T. I. p. 457., 2. Dibdin Bibl. Althorp. T. II. p. 138. Der Titel scheint mir vielmehr der Schluß zu seyn, denn er stimmt fast ganz mit dem d. A. v. 1493. s. a. Hain. nr. 7744.

Gesta romanor. cū applicationibus moralisatis ac mysticis. Zu Ende: Anno nostre salutis MCCCCLXXX.

VIII. Kalendas vero Februarii. XVIII. fol. goth.

Titel. 93 gez. Bl. u. 6. Bl. alphabet. Tab. in 2 Col. mit 50 Zeilen u. d. Sign. a – o. Die Moralisationen beginnen mit Carissimi. 181 Cap. s. Panzer T. IV. p. 45. 361. Straus Monum. p. 201. Gras. p. 102. Panzer T. IV. p. 23. liest die Schlußschrift für 8 Kal. Febr. 1480: es muß aber heißen: 18 Kal. Febr. 1488. und = m. d. Ausg. b. Panzer T. IV. p. 45. Douce macht denselben Fehler. (Wolfenbüttel.) s. a. Hain Repert. T. I., P. II. p. 478. sq. nr. 7745. Diese Ausgabe wird im Catal. of the Libr. of Dr. Kloss, nr. 1828. als Argentor. Joh. Grüninger citirt.

Gesta Romanorum cū applicationib9 moralisatis ac mysticis. s. I. (Argent.) in die S. Sixti. 1489. fol. goth.

65 Enthält 181 Cap. mit dens. Typen wie d. Hist. Alex. M. Argent. 1489. fol. s. Panzer T. I. p. 39, 165. Hain. T. I., 2. p. 479. nr. 7746. Seemiller T. III. p. 132. Douce führt unnöthig zwei Ausg. dieses Jahres an, eine ohne, die andere mit Druckort ( Argent.). Die Ausg. Goudae Leeu. 1490. fol. ist wohl nur durch Druckfehler entstanden.

Gesta rromanorum cū appliatōnib9 moralisatis ac mysticis. s. I. in die conversionis S. Pauli. 1493. fol. goth.

(In der Wien. und Dresd. Bibl.) s. Panzer. T. IV. p. 59., 503. Hain nr. 7744. 93 gez. Bl. in 2 Col. u. 46 Zeil. Sig. a – p. 70 8 Bl. Vorst. u. Tabula. Zu Ende: Ex gestis rromanorum cum pluribus applicatis hystoriis de virtutibus [???] vicijis mystice ad intellectum trāsumptis recollectorii fines.

Gesta romanorum || cū applicatōib9 mo || ralisatis ac mysticis. s. I. in die Sancti Adriani martyris. 1494. fol. goth.

8 Bl. Titel und Tab. u. 93 gez. Bl. in 2 Col. mit 46 Zeil. u. d. Sign. a – p. 181 Cap. Panzer T. IV. p. 61., 526, giebt noch eine A. in 4 an, so auch Douce, der auch noch eine dritte Lovan. 1494 ohne Angabe des Druckers und Formats 75 anführt. Die in 4 besitze ich, sie ist die folgende, weicht aber im Texte sehr von den andern ab.

Gesta romanorum cū applicatōib9 moralisatis ac mysticis. s. I. (Nrberg. Koberger.) 1494. 4. in die 8. Adriani martyris.

8 Bl. Vorst. u. CXI. gez. Bl. zu Leipzig Univ.-Bibl. s. a. Helmschrott Verzeichniß alter Druckdenkmale zum H. Mang in Füßen. Bd. I. p. 153. Hain nr. 7748.

80 Gesta romanorum cū applicatōib9 moralisatis ac mysticis. s. I. in die SS. martyrum Fabiani et Sebastiani. 1497. 4. goth.

8 Bl. Vorst. u. 128 gez. Bl. in 2 Col. mit 43 Zeilen u. d. Sign. a – q. (Wolfenbüttel, Leipz. Univ.-Bibl., Göttingen.) s. Panzer. T. IV. p. 67., 602.

Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis et mysticis. Argentinae J. Knoblauch. 1497. 4.

s. Panzer T. I. p. 60., 327.

85 Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis et mysticis. I. Petit. Paris. 1499. 4. goth.

s. Panzer T. II. p. 331., 564.

Gesta rromanorum || cū applicatiōib9 mo || ralisatis ac mysticis. s. I. et impr. in octavo epiphance Domini. 1499. fol. goth.

In 2 Col. m. Sign. u. Seitenzahl, s. Panzer T. IV. p. 70., 641. Hain nr. 7751. Douce erwähnt n. e. Ausg. s. I. et typ. 90 1498 fol. Diese Ausg. wird i. d. Catal. of Dr. Kloss nr. 1829. Argent. Job. Gruninger citirt. Leipz. Univ.-Bibl.

Gesta Romanorum. s. I. 1500. 12.

s. C. T. A. Hartmanns Bibl. Hamburg. 1830. 8. p. 19.

- Gesta Romanorum. Paris. I. Petit. 1506. 8.
- Douce erwähnt d. A., welche Panzer nicht hat (a. i. d. Catal. of the library of Dr. Kloss. Lond. 1835. 8. nr. 1605. p. 95 118.).
- Gesta Rhomanorû cum explicationibus moralizatis ac mysticis. Hagenau. H. Gran. 20 Mart. 1508. fol. goth.  
6 Bl. Vorst. u. 81 gez. Bl. in 2 Col. m. 51 Zeilen u. d. Sign. a – n. 181 Cap. (Wolfenbüttel.) Hiernach ist die Swansche Uebersetzung gemacht, s. T. II. p. 399.
- Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis ac mysticis. s. l. et typ. 1509. 8.  
100 12 Bl. Vorst. (Tit. u. Tab.) und 151 gez. Bl. Nicht sehr correct mit vielen falschen Ziffern im Register. Das 152ste Cap. ist im Zählen übersprungen und dafür das 154ste zweimal gezählt. 181 Cap. Straßb. Text (Wolfenbüttel.) Im Catal. bibl. Heber. T. I. p. 154. nr. 2952. heißt der Drucker Jehan Frelon.
- Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis ac mysticis. Paris, de Marnef. 1509. 8.  
s. Catal. Hogm. p. 104. u. Douce, fehlt b. Panzer.
- 105 Gesta Romanorum etc. Venet. 1512. s. typogr. 12.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- Gesta Rom. Paris. I. Petit. 1515. 12.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- Ex gestis Romanorum hystorie notabiles collecte de viciis virtutibusque tractantes cum applicationibus moralisatis et  
110 mysticis. Venet. G. de Busconihus. 26. April. 1516. 8.  
s. Panzer T. X. p. 44., 798b.
- Gesta Rom. Paris. s. typ. 1517. 12.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- Gesta Rhomanorum cum applicationibus moralizatis ac mysticis. Hagenau H. Gran, pridie Kal. Aug. 1517. fol.  
115 s. Panzer T. IX. p. 469., 121b.
- Gesta Rom. Venet. A. de Bindonis. 1521. 8.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- Gesta Rom. Paris. I. Petit. 1521. 12.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- 120 Gesta Rom. Rouen. 1521. 12.  
bei Douce, fehlt bei Panzer.
- Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis ac mysticis de virtutibus et vitijs: una cum pluribus exemplis quibuscunque concionatoribus perquam necessariis ac longe utilissimis: summa cura hac editiõe recenter correctæ: [??] a mçdis (quibus scatebât) perdiligçter tersa: accessisse etiam nuperrime huic opusculo marginales adnotationes  
125 diligens lector facile cognoscat: que a priorib9 hoc signo + distincte sunt. Tabula alphabetica rerum scitu dignarû in hujus libri principio posita est. Lugduni s. typogr. 1539. 8.  
8 Bl. Vorst, und 176 gez. Bl. 181 Cap. u. m. demselben Text als d. Ausg. v. 1509, aber anderem und unvollständ. alphabet. Register und überhaupt durch den compressen Druck unbequem. (Wolfenbüttel.)
- Gesta Romanorum cum applicationibus moralisatis ac mysticis de virtutibus et vitiis. Lugd. 1540. 8.  
130 s. Bibl. Hohendorf. T. III. p. 105., beide vorherg. fehlen bei Douce.
- Gesta Rom. etc. Lugd. s. typogr. 1555. 12.  
bei Douce und im Catal. bibl. Panzer. T. I. p. 423. a. zu Regensburg.
- Gesta Roman, etc. Lugd. Junt. 1558. 12.  
s. Allg. Litt. Zeit. 1825. Bd. I. p. 229. Hier steht das 137ste Capitel de naturali benignitate Christi.
- 135 Gesta Romanorum. Herausgegeben d. Ad. Keller. Stuttgart 1842. 8. Bd. I. Text. (181 Gesch.)

## B. Uebersetzungen.

á) Französische:

140 Le violier des hystoires Rommaines: moralisez sur les nobles gestes faicts vertueux et anciennes chroniques de toutes nations de gens, fort récreatif et moral. Paris Ph. le Noir. s. a. 4.

bei Douce, der p. 360. meint, daß diese freie Uebersetzung, die 149 Geschichten enthält, und deren Verfasser unbekannt ist, von Gringoire herrühre, aber später sey als dessen Fantaisies de mère sotte (um 1516) worin 20 bis 30 Geschichten aus d. Gest. Rom. nebst d. Moralisationen von ihm, ohne das Original zu nennen, mitgetheilt sind.

145 Hieraus ist auch: De l'orgueil et présomption de l'empereur Jovinien, histoires extraites des gestes des Romains lequell fut déconnu de tout son peuple, par le vouloir de Dieu et apres remis en son empire, à dix-neuf personnages. Lyon Benoist Rigaud. 1584. 8. s. du Verdier Bibl. Franc. T. IV. p. 562. sq.

Le violier des histoires romaines moralisées. Paris. I. de la Garde. 1521. fol. goth.

Nach Mercier Suppl. de Marchand p. 59. befand sich in der Abtei Jean des Vignes zu Soissons von dieser Ausgabe ein  
150 Exemplar auf Pergament, zu Paris keins. Eine Ausg. desselben Druckers von 1520 bei Verdier Bibl. Franç. T. III. p. 566. angeführt, ist wohl nur Druckfehler statt obiger A.

Le violier des hystoires romaines. Moralisez sur les nobles Gestes, faictz vertueux et anciñes Croniques de toutes natiôs de gçs fort recreatif et moral. Nouvellement translate de latin en Frâcois. Paris. Ph. le Noir. 20. Septbr. 1525. 4. goth. mit Holzschn.

155 4 Bl. Vorst. u. 140 gez. Bl. m. d. Sign. a – G. s. Panzer T. III. p. 94., 1498. (Wolfenbüttel.)

Le violier etc. Paris. 1529. pour Denis Janot. 4.

bei Douce.

â) Englische.

Gesta Romanorum. London. Wynkyn de Worde s. a. 4. goth. m. Holzschn.

160 164 Seiten m. d. Sig. A – O. nur 43 Geschichten s. Retrospective Review 1820. T. II. p. 327 sq. und in Johnson Typograph. T. I. p. 386. sq., wo eine Geschichte als Probe steht.

1577. Lond. Th. East.

1595. ib. 12. (enthält nur 43 Gesch.)

s. a. ib. R. Bishop. 12.

165 s. a. ib. Stansby. 12.

1648. Lond. R. Bishop. 12. (44 Gesch.)

1663. ib. I. B. for A. Crook. 12.

1668. ib. A. J. for A. Crook. 12. (44 Gesch.)

1672. ib. E. Crow oh for A. Crook. 12.

170 1689. ib. for Th. Balsett. 12. (44 Gesch.)

Sämmtliche nach d. englischen Handschr. d. Gesta Romanorum.

1703. Gesta Romanorum: or forty five histories originally (as'tis sait) collected from the Roman records, with applications or morals for the suppressing vice and encoraging virtue and the love of God. Vol. I. newly and with cure translated from the latin edit. on printed a. D. 1514. London. 8.

175 Ist die erste Uebersetzung der ächten Gesta Romanorum, wie die folgenden.

s. a. Lond. 18. (um 1710 mit 14 Geschichten vermehrt, die aber den richtigen Gestis fremd sind.)

1721. London 18. (eben so viele enth., aber modernisirte Sprache. Der Herausgeber nennt sich A. B., vielleicht der Drucker Bettesworth.)

180 1824. Gesta Romanorum or Entertaining Moral Stories; Invented by the Monks as a Fire – Side Recreation and commonly applied in their discourses from the Pulpit. whence the most celebrated of our own Poets and Others from the earlist Times have extracted their Plots. Translated from the Latin with preliminary Observations and copious Notes by the Reverend Ch. Swan. Lond. 1824. II. Vol. 8.

s. d. Recens. im Monthly Review 1824. T. II., p. 356 sq. 180 Gesch. und e. Introduction T. I. p. V – CXLVIII, wo Auszüge aus den englischen Gestis p. lix – Cxxxii. eingerückt sind.

185 ã) Deutsche:

Das buch Gesta Ro- || mauorû der römer. vô || den geschichtç. oder ge || schehen dingen gaist || lichen. vnd weltlichç. Augspurg. Hans Schobser. 1498. fol.

4 Bl. Vorst. (Titel und Inhaltsanz.) und 128 gez. Bl. in 2 Col. m. 35 Zeilen u. d. Sign. a – q. iiij. Der Titel von 5 Zeilen ist in Holz geschnitten; 93 Geschichten mit ihrer Moralisation, aber in einer andern Ordnung als in den gedruckten  
190 Ausgaben. Nicht zu verwechseln mit der gleichbetitelten ersten Ausgabe der VII weisen Meister. (Wolfenbüttel.) s. Gemeiner Nachr. v. d. Regensb. Stadtbibl. p. 184 sq. Panzer Deutsche Ann. I., p. 178. sq. Hain nr. 7753. Bibl. Heber. T. VI. p. 149. nr. 1949.

Die alten Römer. Sittliche Historien vnnnd Zuchtgleichnissen der alten Römer ... Jtzunt von newen kurtzlich vnd wol hierin zusammen verteutsch. Straßb. Jac. Kammerlander. 1538. fol. mit Holzschn.

195 4 Bl. Vorst., 87 gez. Bl. und 1 Bl. Druckerzeichen. Freie Bearbeitung, in der viel weggelassen und verändert, auch Bl. 45b – 79b die ganze Geschichte der VII weisen Meister eingerückt ist. (Wolfenbüttel.) Aus einer Züricher Hdschr. sind 12 Geschichten abgedr. v. Bodmer zu den Fabeln der Minnesänger p. 241-271. und drei Geschichten aus einer Dresdner Hdschr. von Klemm im Berlin. Gesellschafter. 1830. nr. 159-161.

Gesta Romanorum. Das ist der Roemer Tat. Herausgegeben v. A. Keller. Quedlinburg u. Leipzig. 1841. 8. (ist Bd.  
200 XXII. d. Besseschen Bibl. d. Deutsch. National-Litt.)

aus e. Münch. Codex ( cod. germ. monac. 54. fol.), herausgegeben und 111 Geschichten in Prosa enthaltend.

ä) Niederländische:

Hier beghinnç ter erç goods | ende totter menschen lerin | ghe ende salicheyt | ner notabile | Historien ghetoghen wten gesten | ofte croniken der romeynen trac | terende vû roerçde van die doech | den ende | sondre ende die ghe- |  
205 moralizeert ende ghetoghen tot | enç gheesteliken sinne – zu Ende f. 240. Dit boek dat men hiet die gesten of | gheschienenisse van romen is voleynt | ter goude in hollât. by my gheraert | leeu Int iaer ons heren M. CCCC. | ende lxxxi. opten laetste dach vom | den april Lof heb god. fol.

Ueber d. A. s. Panzer T. 1. 444., 24. Hain T. I. 2. p. 480. sq. Santander Cat. T. II. p. 21. zu Dresden befindlich, wo aber das letzte Blatt 240. fehlt. Der Titel ist mit xylographischen Arabesken verziert, fängt aber gleich mit den  
210 Geschichten auf derselben Col. gleich unter dem Titel an: 2 Columnen und 35 Zeilen, enthält zwar scheinbar 182 Cap., allein das 180ste ist übersprungen und gleich 179.181. fortgezählt; ohne Seitenzahl, m. d. Sign. a – eev. zu Ende; das 29ste Bl. ist blos auf der Stirnseite auf der ersten Col. und auf der zweiten mit 7 Zeilen bedruckt, die Rückseite ist weiß, auf dem 33sten ist ein Holzschnitt zu Cap. XX. a. Bl. 53. gleichfalls zu Cap. XLV., ebenso auf Bl. 86 zu Cap. LXXXI. Bl. 101. auf der Kehrseite nur 18 Zeilen auf der ersten Col., das Uebrige weiß, dann Bl. 111.  
215 Holzschnitt zu Cap. CIII., ebenso a. Bl. 121. zu Cap. CX.

Hier beginnen ter eren gods ende totter menschen leringue end salicheyt zeer notabile Hysterien ghetogen uten gesten ofte croniken der Romeynen. Zwolle. Pt. van Os. 1484. fol. goth. m. Holzsch.

s. Panzer T. III. p. 567. 12. Catal. bibl. Roever. T. I. p. 126. Catal. bibl. Heber T. VI. p. 141. In d. Bibl. Huls. T. IV. 5., 63. heißt der Titel: Geschiedenisse van Romen.

220 Gesta Romanorum, Inhoudente zeer vreemde Exempelen en schoone en notable Historien der Romeynen. Antwerpen. Hendrick Eckert. 1512. fol.

s. Catal. bibl. Heber. T. XIII. p. 29. nr. 512.

225

---

### Zusatz.

Cap. LXXIV. ist ziemlich gleichlautend aus Barlaam et Josaphat entnommen (s. d. Stelle b. Schmidt in d. Wien. Jahrb. 1824. Bd. XXVI. p. 38. sq.) und findet sich auch aus Ahmed Ben Arabschah übersetzt bei Cardonne Melang. de  
230 litt. Orient. T. I. p. 68. Schmidt l. 1. p. 41. weißt nach, daß unser Cap. die Quelle ist von: Von dem größten Thoren, eine Mehre, im Renner. Frkft. a. M. 1549. f. 16. Schmidt ist auch noch zu vergl. ebd. p. 42 zu Cap. CXLIII. (3182 words)

Quelle: <https://www.projekt-gutenberg.org/graesse/gestaro2/chap045.html>